

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 34

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

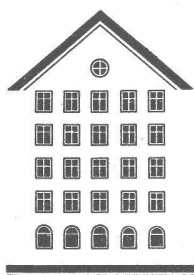
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz Ausland	Schweiz Ausland	Schweiz Ausland
66.— 72.—	33.— 36.—	16.50 18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der G.E.P. und des Schweiz. Technischen Verbandes, sowie für Studierende der ETH und der EPUL ermässigte Preis-Kategorien nach Tarif.

## Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

**Zeichentische  
Zeichenpapiere  
Zeichenmaterial**

Prospekte und Beratung durch das zeichentechnische Spezialhaus

**Scholl**

Gebrüder Scholl AG an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Tf. (051) 23 76 80

**AUFZÜGE**

für Personen - Waren  
Speisen - Akten  
mit und ohne Feineinstellung

*Gebauer*  
**ZÜRICH**  
Birmensdorferstr. 273  
Telephon 33 21 66

**Durisol**

**BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE**

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65**

## INHALT

- Kraftwerkschwalbe und Schiffahrt  
(Modellversuche Birsfelden). Von  
*H. Wittmann* und *Bleines* . . . 483\*
- Wettbewerb Kirche und Pfarrhaus  
in Bellach . . . 487\*
- Englische Anmerkungen. Von *Peter  
Meyer* . . . 492
- Von Arx-Rohrreinigungs-Maschinen  
für Druckschächte. Von *H. Oertli* . . 493\*

## MITTEILUNGEN

- Triebwagen für Trogenerbahn . . 494
- Erdgas in Italien. Dampfkraftwerk  
Brighton B. Die nördlichste Schweiss-  
werkstatt. Building Exhibition, Lon-  
don. Journées de l'Hydraulique  
Alger 1954 . . . 495
- Gleislose Flurfördergeräte. ETH . 496

## BUCHBESPRECHUNGEN

- Verfahren der Spannungsoptik, von  
*A. Kuske*. Nomogramme, von *E.  
Völm*. Beton-Kalender 1953. Abdich-  
tung oberirdischer Bauteile gegen  
Wasser, von *F. Geymayr*. Neuerschei-  
nungen . . . 496

## WETTBEWERBE

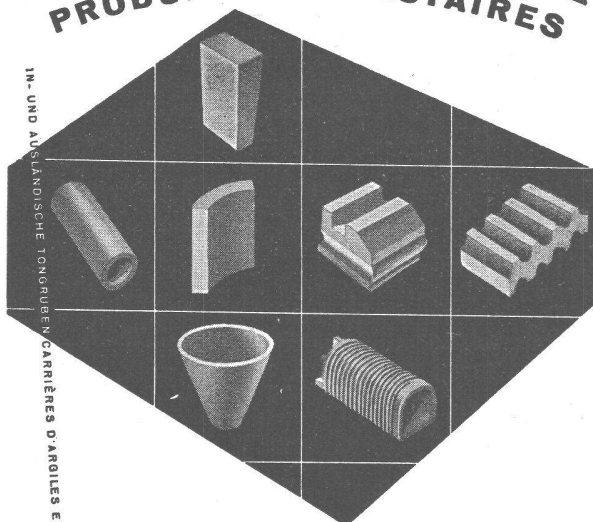
- Konsumverein Thun-Steffisburg. Pri-  
marschulhaus mit Turnhalle Allschwil 496

**Autofrigo****KLIMA-ANLAGEN**

Die Klima-Anlage in Verbindung mit einer Kältemaschine «Autofrigo» ist in der Lage, jedes gewünschte Klima — ohne Rücksicht auf die Aussenwitterungsverhältnisse — zu schaffen. Die Kältemaschine «Autofrigo» macht die Klima-Anlage zu einer vollwertigen Einrichtung.

**AUTOFRIGOR AG. ZÜRICH**

Schaffhauserstrasse 473 Telefon (051) 48 15 55

**FEUERFESTE ERZEUGNISSE**  
**PRODUITS RÉFRACTAIRES**


IN- UND AUSLÄNDISCHE TONGRÜBEN CARRIÈRES D'ARGILES EN SUISSE ET À L'ÉTRANGER

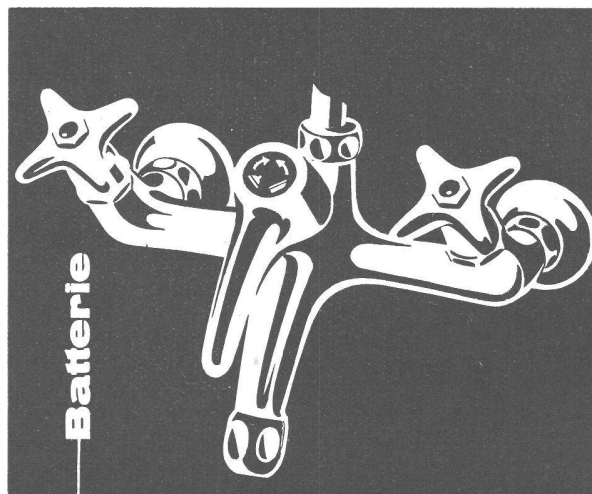


Steinzeugbodenplatten  
Schamotte  
Korund  
Karbonrundum  
Säurefeste Steine  
Isoliersteine

**TONWERK LAUSEN AG**

LAUSEN BLD.

K. Jend

**Nuba-Batterie****R. Nussbaum & Co. AG.****Armaturenfabrik Olten****Tel. 062 - 5 28 61**

Zürich Dufourstrasse 29 Tel. 32 88 80

Basel Clarastrasse 17 Tel. 2 75 90



gegr. 1890

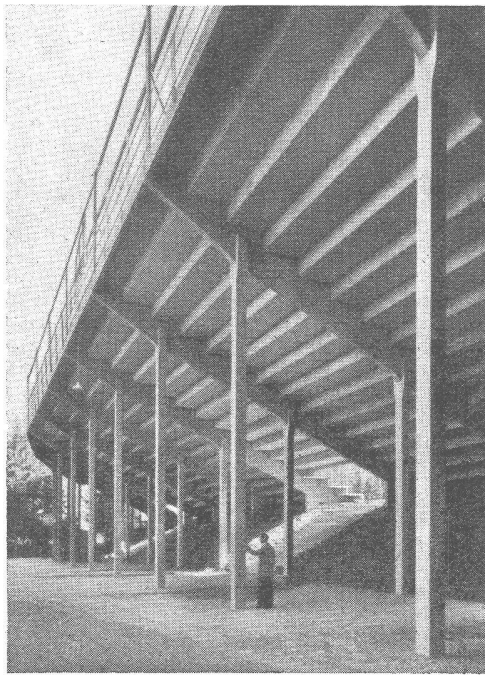
Einige durch unsere **Schiffbau-** Abteilung  
ausgeführte Objekte:

Motorklappschiff RHONE, 70 t Wasserverdrängung, auf den Genfersee

Motorschlepper SYLVIA, 150 PS, auf den Rhein

Lastmotorschiff REUSS, 280 t Wasserverdrängung, auf den Vierwaldstättersee, mit Ausladevorrichtung System Ammann

Lastmotorschiff WALTER FÜRST, 180 t Wasserverdrängung, auf den Vierwaldstättersee



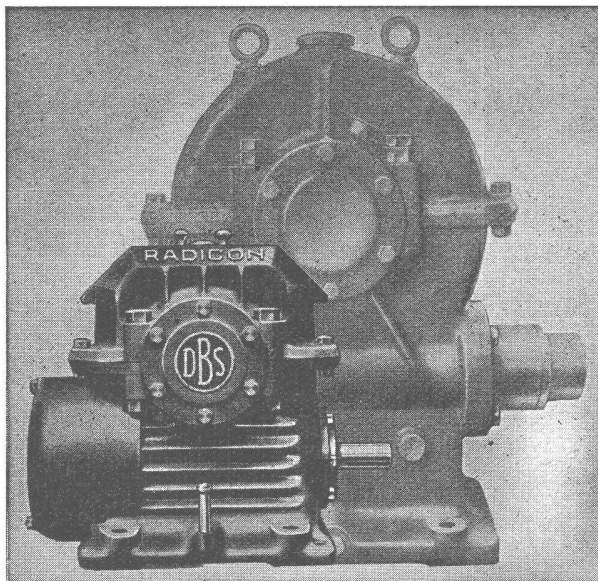
Neue Stehplatztribüne aus vorfabrizierten Betonelementen, Rennbahn Zürich-Oerlikon

Fassungsvermögen: 2000 Personen  
Montagezeit: 8 Arbeitstage

Lieferung der Betonelemente:

**Vobag** AG. für vorgespannten Beton  
Adliswil-Zürich, Tel. 91 68 44

## RADICON SCHNECKENGETRIEBE



für

Platzersparnis, höhere Leistung,  
niedrigere Kosten, Sicherheit

Ab Lager:

**W. EMIL KUNZ ★ ZÜRICH 27**

Gotthardstrasse 21 - Telefon (051) 25 29 10

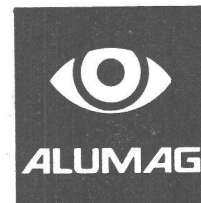


## Beleuchtung nach individuellem Rezept

ist billiger als Licht nach Schema F.  
vor allem aber natürlich besser.

Ein Beleuchtungskörper kostet genau gleichviel, ob man ihn auf gut Glück wählt und montiert, oder ob Sie nach Konsultation und planender Berechnung durch einen unserer sieben Lichttechniker, die für Ihren Fall genau richtigen Modelle am besten Orte verwenden. Schreibpult oder Maschinensaal, Büro oder Werkstatt, Verkaufsräume und Hallen, wir stellen Ihnen alles

**ins rechte Licht**



Aluminium-Licht AG Zürich  
Uraniast. 16 Tel. (051) 237733



MD

## BETONOL - Schalöl

Mit BETONOL behandelte Bretter lassen sich leicht von den Zementflächen lösen. Das Reinigen der Schalbretter ist nicht mehr notwendig. Müheloses Arbeiten, kein Staub beim Verladen, grössere Haltbarkeit der Bretter, das sind Vorteile, die sich in kurzer Zeit bezahlt machen. Verlangen Sie Offerte und Muster.  
Referenzen

**bacher** A.-G.

REINACH/Basel Bautenschutzprodukte Tel. (061) 6 22 07



SRO

**SRO KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH**

der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A. G. Nachf. Schmid &amp; Co.

Telephon (051) 25 89 66

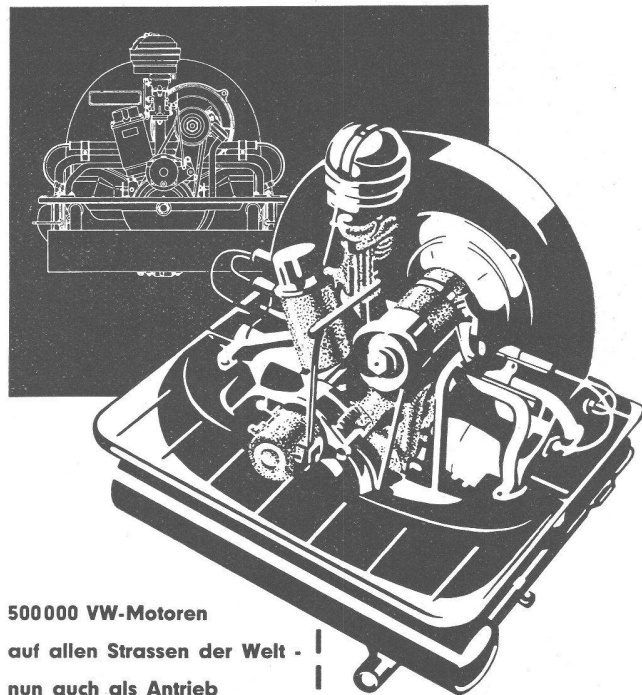
Nüscherstr. 31

SAFIA GENÈVE, 8, Av. P. de Rochemont

Tel. (022) 6 83 36

SAFIA BERN, Monbijoustrasse 21

Tel. (031) 2 33 40



500 000 VW-Motoren

auf allen Strassen der Welt -

nun auch als Antrieb

einer Vielzahl industrieller

Maschinen und Geräte ...

**Industrie-Motor**

AUTOMOBIL- UND MOTOREN-AG. SCHINZACH-BAD

**SCHWEIZ. SPRENGSTOFF A.-G. CHEDDITE**

Fabriken in Liestal/BL und Isleten/Uri

Bureau in Liestal: Telephon (061) 724 33

Telegramme: Cheddite Liestal

**TELSITE - CHEDDITE - DYNAMITE**

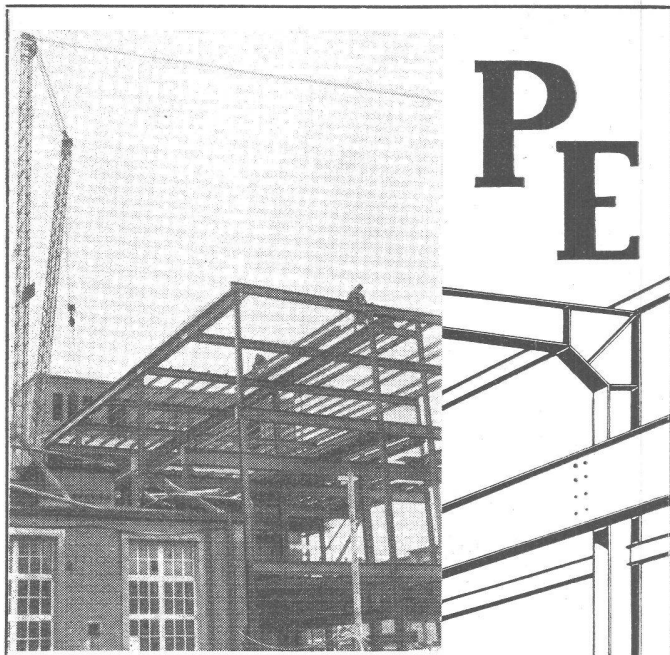
Sprengkapseln - Zündschnüre - Zubehör

Generalvertretung für die französische Schweiz: **Petitpierre & Grisel S. A. Neuchâtel****BARRA****MEYNADIER****Zementdichtungsmittel**die sich unter schwierigsten Verhältnissen  
bewährt haben.

Zürich (051) 52 22 11

Bern (031) 2 90 51

*zuverlässig*



# PE

## PREISWERK & ESSER STAHLBAU BASEL

Brückenbau    Stahlhochbau    Silos    Behälter  
Schlosserei    Metallbau  
Ingenieurbureau

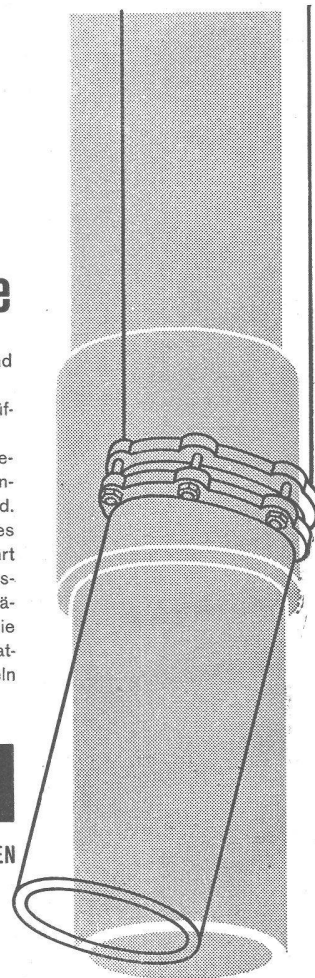
## Druckrohre

Für Quellen-, Hydranten- und Bewässerungsleitungen. Durchmesser 50-400 mm, Prüfdruck bis 24 Atm. Rost- und korrosionssicheres Rohrmaterial mit geringem Reibungswiderstand. Die hohe Elastizität des Asbestzementes gewährt Sicherheit gegen die Auswirkung von Wasserschlägen. Einfach zu verlegen, die flexiblen Kupplungen gestatten ein leichtes Abwinkeln der Rohre.



ETERNIT AG NIEDERURNEN

TEL. (058) 41555



## TECTA ARMIERUNGSNETZE

**nur hinlegen und fertig!**

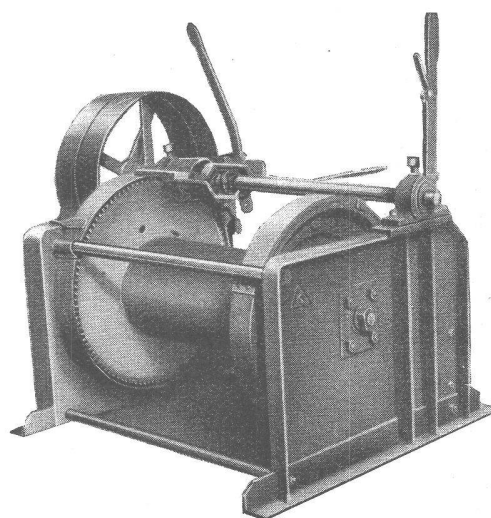
Der Baumeister sieht bald, was sich einsparen lässt an Zeit und an teuren Arbeitskräften

Aufklärungsschrift mit Berechnungstabellen durch

TEKTONIK AG. ZÜRICH  
Buckhauserstr. 39, Tel. 52 27 16

## Seilbahnen und Seilwinden

sind unser Spezialgebiet



Seilwinde KS 23/70 mit gefrästem Stirnradgetriebe

**L. & E. Küpfer** Maschinenfabrik  
Steffisburg

# EMULTAR

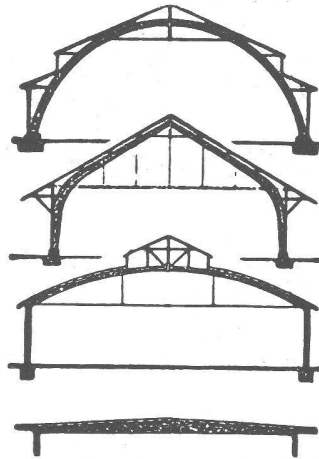
## Oberflächen- u. Korrosionsschutzmittel

auf Steinkohlenteerweichpech - Basis.

**Wasser-, öl- und benzinfester Schutzanstrich.** Kälte- und hitzebeständig, fließt nicht! Beständig gegen die meisten Säuren. Einwandfreie Haftung auf jeder Art Oberfläche, einschliesslich Glas und Holz. Generalvertretung:

**DR. H. HAEGLER + ZÜRICH 1/22**

Tel. (051) 27 26 14 - Nüscherstrasse 44



## B. ZÖLLIG SÖHNE

Holz-Konstruktionen

### ARBON

Spezialität  
**AUSFÜHRUNG in der  
HETZERBAUWEISE**

FÜR LAGER-, TURN- UND  
FABRIKHALLEN  
LEHRGERÜSTE UND  
KIRCHEN  
RISSFREIE SÄULEN

## Transport-Anlagen

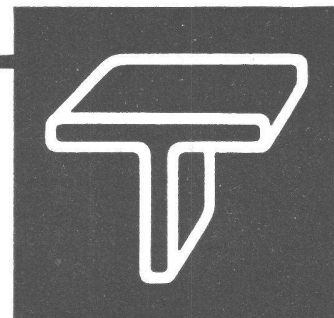
Schienen-Hängebahnen  
Seil- und Kettenbahnen  
Stand- und Luftseilbahnen  
Transporteure, Elevatoren  
Rollbahnmaterial  
Elektrofahrzeuge  
Transportgeräte jeder Art



Unsere Fachleute  
stehen jederzeit zu Ihrer  
persönlichen Verfügung

# OEHLER AARAU

EISEN- UND STAHLWERKE OEHLER & CO. A.G., AARAU TEL. (064) 2 25 22

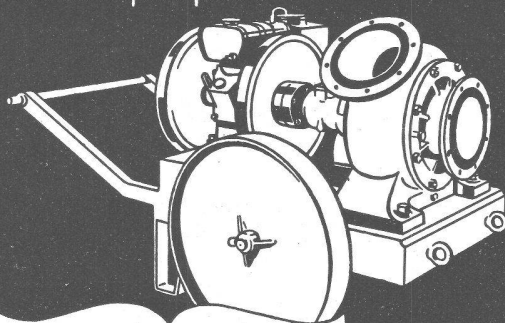


## Schaufenster- Anlagen

**GEBR. TUCHSCHMID AG.  
FRAUENFELD**

FRAUENFELD TEL. (054) 7 24 71  
ZÜRICH TEL. (051) 23 23 01

## Schraubenpumpen



**K. RÜTSCHI & CO.**

BRUGG

*Pumpenbau*

## Knotengitter »unlösbar«

die ästhetische, unaufdringliche und  
sehr solide Einfriedung für Grund-  
stücke jeder Art. Verlangen Sie  
ausführlichen Prospekt.



**Emil Hitz**

Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3/45, Grubenstr. 29  
Tel. (051) 33 25 50

Zweigbetrieb in Basel

Ob. Rebgasse 40, Tel. (061) 32 45 92

